



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 27.7.2006
KOM(2006) 422 galutinis

2006/0141 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos bendrijos ir Korėjos Respublikos mokslinio ir technologinio
bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo**

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos bendrijos ir Korėjos Respublikos mokslinio ir technologinio
bendradarbiavimo susitarimo sudarymo**

(pateiktos Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. Bendrijos ir Korėjos Respublikos (toliau – Korėja) mokslinių tyrimų prioritetai yra panašūs: gyvosios gamtos mokslai ir technologijos, informacinės visuomenės technologijos ir telekomunikacijos, pramonės ir medžiagų technologijos, tvarus vystymasis, atsinaujinantys energijos ištekliai, palydovai, Žemės stebėjimas ir kt.; abi taip pat yra ITER (Tarptautinio termobranduolinio eksperimentinio reaktoriaus) projekto narės.
2. Korėja yra įsipareigojusi stiprinti savo mokslinių tyrimų bazę ir kasmet į šią sritį investuoja beveik 3 % BVP¹. Todėl Korėja yra labai svarbi Europos partnerė bendradarbiaujant mokslo ir technologijų srityje.
3. Atsižvelgdamos į mokslo ir technologijų svarbą Europos ir Korėjos ekonominiam ir socialiniam vystymuisi, abi šalys išreiškė norą didinti ir stiprinti bendradarbiavimą bendro intereso srityse:
 - 2003 m. gegužės mėn. susitikime su Philippe Busquin Briuselyje Korėjos mokslo ministras Park Ho-koon išreiškė Korėjos pageidavimą derėtis dėl Mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo sudarymo siekiant skatinti ir stiprinti mokslinį ir technologinį bendradarbiavimą.
 - 2003 m. spalio mėn. Korėjos misija prie Europos Sąjungos oficialiai informavo Komisijos tarnybas apie Korėjos norą pradėti derybas dėl Mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo.
 - 2005 m. kovo 7 d. Taryba įgaliojo Komisiją derėtis dėl Europos bendrijos ir Korėjos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo. Derybų rezultatas – 2005 m. gruodžio 21 d. parafuotas Susitarimas – yra pridedamas prie šio sprendimo.
4. Susitarimas grindžiamas abipusės naudos, abipusių galimybių dalyvauti viena kitos programose ir veikloje, susijusiose su Susitarimo tikslu, nediskriminavimo, veiksmingos intelektinės nuosavybės apsaugos ir teisingo intelektinės nuosavybės teisių pasidalijimo principais.
5. Jis sudaromas pradiniam penkerių metų laikotarpiui ir tyliu sutikimu pratęsiamas su sąlyga, kad tai rekomenduojama kiekvieno penkerių metų laikotarpio priešpaskutiniais metais atliktu išoriniu nepriklausomu vertinimu.
6. Atsižvelgdama į pirmiau išdėstytas aplinkybes, Komisija siūlo Tarybai:
 - Europos bendrijos vardu patvirtinti sprendimą dėl pasirašymo po konsultacijų su Europos Parlamentu,
 - priimti sprendimą dėl Europos bendrijos ir Korėjos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo sudarymo.

¹ Korėjos investicijos į MTP (2002 m.): 2,91 % BVP, 15 milijardų eurų.

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Korėjos Respublikos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 170 straipsnį, siejant su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą²,

kadangi:

- (1) 2005 m. kovo 7 d. sprendimu Taryba įgaliojo Komisiją derėtis su Korėjos Respublika dėl Europos bendrijos ir Korėjos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo.
- (2) Komisija Bendrijos vardu derėjosi dėl Susitarimo su Korėjos Respublika, vadovaudamasi Tarybos sprendimo, įgaliojančio Komisiją derėtis dėl Mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo, priede pateikiamais nurodymais.
- (3) Derybų rezultatas – 2005 m. gruodžio 21 d. parafuotas Susitarimas – yra pridedamas prie šio sprendimo, .
- (4) Susitarimą, dėl kurio derėjosi Komisija, būtina pasirašyti numatant, kad jis gali būti sudarytas vėliau.

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Numatant, kad Susitarimas gali būti sudarytas vėliau, Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį arba asmenis, įgaliotus Europos bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Korėjos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimą.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

² OL C [...], [...], p. [...].

Priimta Briuselyje, [...]

Tarybos vardu
Pirmininkas
[...]

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Korėjos Respublikos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo sudarymo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 170 straipsnį, siejant su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą³,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę⁴,

kadangi:

- (1) Susitarimas Bendrijos vardu buvo pasirašytas [data] numatant jo galimą vėlesnį sudarymą pagal Tarybos sprendimą .../.../EB [data];
- (2) Susitarimas turėtų būti patvirtintas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Bendrijos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Korėjos Respublikos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimas.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

³ OL C [...], [...], p. [...].
⁴ OL C [...], [...], p. [...].

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas, veikdamas Bendrijos vardu, pateikia Susitarimo 12 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą.

Priimta Briuselyje, [...]

*Tarybos vardu
Pirmininkas
[...]*

PRIEDAS

Europos bendrijos ir Korėjos Respublikos Vyriausybės mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimas

Europos bendrija (toliau – Bendrija) ir Korėjos Respublikos Vyriausybė (toliau – Korėja),
toliau bendrai – Šalys;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Bendrija ir Korėja vykdo mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklą keliose bendro intereso srityse, ir žinodamos apie sparčią mokslo žinių plėtrą ir jos teigiamą poveikį skatinant dvišalį ir tarptautinį bendradarbiavimą;

NORĖDAMOS išplėsti mokslinį ir technologinį bendradarbiavimą keliose bendro intereso srityse kuriant produktyvią partnerystę taikiais tikslais ir siekiant abipusės naudos;

PAŽYMĖDAMOS, kad toks bendradarbiavimas ir tokio bendradarbiavimo rezultatų taikymas prisidės prie Šalių ekonominio ir socialinio vystymosi, bei

SIEKDAMOS sukurti oficialų pagrindą bendrai bendradarbiavimo veiklai vykdyti, kuris sustiprins Šalių mokslinį ir technologinį bendradarbiavimą;

SUSITARĖ:

1 straipsnis – Tikslas ir principai

1. Šalys skatina, plėtoja ir lengvina šiuo Susitarimu pagrįstą bendradarbiavimo veiklą mokslo ir technologijų srityse taikiais tikslais pagal šį Susitarimą ir abiejų Šalių įstatymus bei kitus teisės aktus.
2. Šiuo Susitarimu pagrįsta bendradarbiavimo veikla vykdoma remiantis tokiais principais:
 - (a) abipusis ir lygiateisis dalyvavimas ir nauda;
 - (b) kiekvienos Šalies kviestinių mokslo darbuotojų galimybė atitinkamai dalyvauti kitos Šalies mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros programose ir projektuose bei naudotis kitos Šalies mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros įranga;
 - (c) operatyvus keitimasis informacija, kuri gali turėti įtakos bendradarbiavimo veiklai;
 - (d) žinių visuomenės skatinimas Šalių ekonominio ir socialinio vystymosi naudai; bei
 - (e) intelektinės nuosavybės teisių apsauga pagal šio Susitarimo II priedą.

2 straipsnis – Apibrėžtys

Šiame Susitarime:

1. „tiesioginė bendradarbiavimo veikla“ – Šalių tarpusavio bendradarbiavimo veikla;
2. „netiesioginė bendradarbiavimo veikla“ – Korėjoje ir Bendrijoje įsisteigusių juridinių subjektų tarpusavio veikla, kurioje Korėjos juridiniai subjektai dalyvauja Bendrijos bendrojoje programoje pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 166 straipsnį (toliau – „Bendroji programa“) ir Bendrijoje įsisteigę juridiniai subjektai atitinkamai dalyvauja Korėjos mokslinių tyrimų programose arba projektuose Bendrosios programos sritis atitinkančiose mokslo ir technologijų srityse;
3. „bendradarbiavimo veikla“ – ir tiesioginė, ir netiesioginė bendradarbiavimo veikla;
4. „juridinis subjektas“ – bet koks fizinis arba juridinis asmuo, įsteigtas pagal įsisteigimo vietos nacionalinę teisę arba pagal Bendrijos teisę, turintis juridinio asmens statusą ir turintis teisę savo vardu turėti įvairias teises bei įsipareigojimus.

3 straipsnis – Bendradarbiavimo veikla

1. Tiesioginė bendradarbiavimo veikla pagal šį Susitarimą gali apimti:
 - (a) įvairių rūšių susitikimus, įskaitant ekspertų susitikimus, skirtus aptarti ir pasikeisti informacija bendro arba konkretaus pobūdžio mokslinėmis ir technologijų temomis ir nustatyti mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros projektus bei programas, kuriuos galima vykdyti bendradarbiaujant;
 - (b) pasikeitimą informacija dėl su moksliniais tyrimais ir technologijų plėtra susijusios veiklos, politikos, praktikos, įstatymų ir kitų teisės aktų;
 - (c) mokslininkų, techninių darbuotojų ir kitų ekspertų vizitus ir mainus bendrais arba konkrečiais klausimais;
 - (d) bendradarbiavimo projektų ir programų įgyvendinimą, dėl kurių gali nuspręsti 6 straipsnyje nurodytas jungtinis komitetas, pagal Šalių atitinkamus įstatymus ir kitus teisės aktus; bei
 - (e) kitas veiklos formas mokslo ir technologijų srityse, dėl kurių gali nuspręsti 6 straipsnyje nurodytas jungtinis komitetas, pagal Šalių atitinkamus įstatymus ir kitus teisės aktus.
2. Siekiant plėtoti netiesioginę bendradarbiavimo veiklą ir jeigu šio Susitarimo prieduose nenumatyta kitaip, bet koks Korėjoje arba Bendrijoje įsisteigęs juridinis subjektas gali pagal Šalių atitinkamus įstatymus ir kitus teisės aktus dalyvauti mokslinių tyrimų programose arba projektuose, kuriuos vykdo kita Šalis ir kuriuose gali dalyvauti jos juridiniai subjektai.

4 straipsnis – Įgyvendinimo procedūros

1. Šalys gali susitarti dėl įgyvendinimo taisyklių, kuriose nustatomos šiuo Susitarimu pagrįstos bendradarbiavimo veiklos detalės ir procedūros.
2. Kiekviena Šalis gali pavesti Šalių mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo veiklos įgyvendinimą specialioms institucijoms Šalių tarpusavio mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo veiklai tiesiogiai įgyvendinti arba paremti.
3. Specialiais susitarimais nepagrįsta mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo veikla, kurią Šalys rėmė, plėtojo ir skatino ir kuri buvo pradėta ir nebaigta iki šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, įtraukiama į šį Susitarimą nuo tos dienos.

5 straipsnis – Bendradarbiavimo stiprinimas

1. Kiekviena Šalis deda visas pastangas sudaryti šiuo Susitarimu pagrįstą bendradarbiavimo veiklą vykdantiems juridiniams subjektams visas galimas sąlygas, kad būtų galima palengvinti šioje bendradarbiavimo veikloje dalyvaujančių mokslo darbuotojų darbą ir vizitus bei šioje bendradarbiavimo veikloje naudoti skirtų medžiagų, duomenų ir įrenginių įvežimą į jos teritoriją ir išvežimą.
2. Šalys gali leisti prireikus ir taikiais tikslais šiuo Susitarimu pagrįstoje bendradarbiavimo veikloje dalyvauti visų mokslinių tyrimų veiklos sektorių, įskaitant privatųjį sektorių, mokslo darbuotojams ir organizacijoms.

6 straipsnis – Jungtinis komitetas

1. Šiuo Susitarimu pagrįstą bendradarbiavimo veiklą Korėjos vardu koordinuoja ir skatina už mokslą ir technologijas atsakingos Korėjos ministerijos, o Bendrijos vardu – Europos Bendrijų Komisijos tarnybos (Mokslo, mokslinių tyrimų ir plėtros generalinis direktoratas), veikiančios kaip vykdomieji atstovai.
2. Siekiant užtikrinti veiksmingą šio Susitarimo įgyvendinimą vykdomieji atstovai įsteigia Jungtinį mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo komitetą (toliau – jungtinis komitetas). Jungtinį komitetą sudaro oficialūs kiekvienos Šalies atstovai, jam bendrai pirmininkauja abiejų Šalių atstovai. Jungtinis komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles abipusiu sutikimu.
3. Jungtinio komiteto funkcijos yra šios:
 - (1) keistis nuomonėmis ir informacija mokslinės ir technologinės politikos klausimais;
 - (2) persvarstyti ir aptarti šiuo Susitarimu pagrįstą bendradarbiavimo veiklą bei rezultatus;
 - (3) teikti Šalims su šio Susitarimo įgyvendinimu susijusias rekomendacijas, į kurias gali būti įtrauktas Susitarimu pagrįstos bendradarbiavimo veiklos nustatymas ir siūlymas bei jos įgyvendinimo rėmimas;
 - (4) teikti ataskaitą Šalims apie šiuo Susitarimu pagrįstos bendradarbiavimo veiklos padėtį, rezultatus ir veiksmingumą. Ši ataskaita perduodama ES ir

Korėjos jungtiniam komitetui, įsteigtam pagal Pamatinį susitarimą dėl prekybos ir bendradarbiavimo.

4. Jungtinio komiteto sprendimai priimami abipusiu sutikimu.
5. Jungtinio komiteto posėdžių dalyvio išlaidas, pvz., kelionės ir apgyvendinimo išlaidas, padengia ta Šalis, kuriai jie atstovauja. Bet kokias kitas su šiais posėdžiais susijusias išlaidas padengia Priimančioji šalis.
6. Jungtinis komitetas susitinka pakaitomis Korėjoje ir Bendrijoje, dėl posėdžių datos susitariama abipusiu sutikimu (geriausia kasmet).

7 straipsnis – Finansavimas

1. Šio Susitarimo įgyvendinimas priklauso nuo turimų asignuotų lėšų ir nuo kiekvienos Šalies taikomų įstatymų bei kitų teisės aktų.
2. Šiuo Susitarimu pagrįstos bendradarbiavimo veiklos išlaidos padengiamos kaip nusprendžiama abipusiu sutikimu.
3. Kai pagal vienos Šalies specialias bendradarbiavimo schemas skiriama finansinė parama kitos Šalies dalyviams, bet kokioms subsidijoms ir finansinei arba kitokiai paramai, kurią viena Šalis remdama šią veiklą skiria kitos Šalies dalyviams, netaikomi muitai ir kitokie mokesčiai, laikantis kiekvienos Šalies teritorijoje teikiant tokias subsidijas ir finansinę arba kitokią paramą galiojančių atitinkamų įstatymų ir kitų teisės aktų.

8 straipsnis – Informavimas ir intelektinės nuosavybės teisės

1. Dėl tiesioginės bendradarbiavimo veiklos gaunamą nesaugomą mokslinę ir technologinę informaciją kiekviena Šalis gali skelbti viešai įprastais kanalais ir laikydamasi bendros tvarkos.
2. Šiuo Susitarimu pagrįstos bendradarbiavimo veiklos metu sukurtos arba imtos naudoti intelektinės nuosavybės teisės ir kitos nuosavybės teisės traktuojamos pagal šio Susitarimo II priedo nuostatas.

9 straipsnis – Teritorinis taikymas

Šis Susitarimas taikomas teritorijose, kuriose taikoma Europos bendrijos steigimo sutartis ir laikantis toje Sutartyje nustatytų sąlygų, ir Korėjos teritorijoje. Tai nedraudžia vykdyti bendradarbiavimo veiklos atviroje jūroje, kosminėje erdvėje arba trečiųjų šalių teritorijoje pagal tarptautinę teisę.

10 straipsnis – Ginčų sprendimas

1. Šio Susitarimo nuostatomis nepažeidžiamos galiojančių ir (arba) būsimų Susitarimų dėl Šalių tarpusavio arba bet kurios Bendrijos valstybės narės Vyriausybės ir Korėjos Vyriausybės bendradarbiavimo teisės ir įsipareigojimai.

2. Visi dėl šio Susitarimo aiškinimo arba įgyvendinimo kylantys klausimai arba ginčai sprendžiami Šalių tarpusavio konsultacijomis.

11 straipsnis – Priedai

I (dėl dalyvavimo nuostatų ir sąlygų) ir II (dėl intelektinės nuosavybės teisių) priedai yra neatskiriama šio Susitarimo dalis.

12 straipsnis – Įsigaliojimas ir nutraukimas

1. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai Šalys pasikeičia diplomatinėmis notomis, kuriomis jos informuoja viena kitą apie tai, kad šiam Susitarimui įsigalioti būtinos atitinkamos jų vidaus procedūros yra baigtos.
2. Šis Susitarimas galioja penkerius metus ir galioja toliau, nebent kuri nors Šalis jį nutraukia.
3. Baigiantis pradiniam penkerių metų laikotarpiui arba bet kuriuo metu po to šis Susitarimas gali būti nutraukiamas ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius apie tai pranešus raštu kitai Šaliai.
4. Kiekviena Šalis gali įvertinti šio Susitarimo poveikį ir juo pagrįstą veiklą kas penkerius metus. Kiekviena Šalis deda visas pastangas, kad palengvintų kitos Šalies atliekamą vertinimą, o vertinimą atliekanti Šalis informuoja kitą Šalį apie vertinimo rezultatus.
5. Šis Susitarimas gali būti keičiamas abipusiu Šalių sutikimu pasikeičiant diplomatinėmis notomis. Pakeitimai įsigalioja laikantis tokios pačios kaip 1 dalyje nurodytos procedūros, išskyrus kai Šalys susitaria kitaip.
6. Šio Susitarimo nutraukimas neturi įtakos pagal šį Susitarimą vykdomai bendradarbiavimo veiklai, kuri nėra visiškai baigta vykdyti šio Susitarimo nutraukimo metu, arba bet kokioms specialioms teisėms ir įsipareigojimams, įgytiems laikantis šio Susitarimo priedų.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti Europos bendrijos ir Korėjos Respublikos Vyriausybės tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

PASIRAŠYTAS dviem egzemplioriais [vieta], 2005 m. [data] korėjiečių, čekų, danų, olandų, anglų, estų, suomių, prancūzų, vokiečių, graikų, vengrų, italų, latvių, lietuvių, maltiečių, lenkų, portugalų, slovakių, slovėnų, ispanų ir švedų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

EUROPOS BENDRIJOS
VARDU:

KORĖJOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU:

I PRIEDAS

Europos bendrijoje ir Korėjoje įsisteigusių juridinių subjektų dalyvavimo nuostatos ir sąlygos

Jei viena Šalis pagal šį Susitarimą sudaro netiesioginės bendradarbiavimo veiklos susitarimą su kitos Šalies juridiniu subjektu, kita Šalis paprašius siekia pateikti bet kokią pagristą ir įmanomą pagalbą, kuri būtina arba naudinga pirmajai Šaliai sklandžiai įgyvendinant tokį susitarimą.

1. KORĖJOJE ĮSISTEIGUSIŲ JURIDINIŲ SUBJEKTŲ DALYVAVIMO NETIESIOGINĖJE BENDRADARBIAVIMO VEIKLOJE PAGAL BENDRIJOS BENDRĄJĄ MOKSLINIŲ TYRIMŲ PROGRAMĄ (TOLIAU – BENDROJI PROGRAMA) NUOSTATOS IR SĄLYGOS

- a) Korėjoje įsisteigę juridiniai subjektai gali dalyvauti netiesioginėje bendradarbiavimo veikloje pagal Europos bendrijos bendrąją mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programą, laikydamiesi sąlygų ir apribojimų, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamente dėl įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimo įgyvendinant Europos bendrijos bendrąją programą bei dėl jos mokslinių tyrimų rezultatų sklaidos taisyklių.
- b) Nepažeidžiant a dalies, dėl netiesioginės bendradarbiavimo veiklos pagal Bendrąją programą Korėjoje įsisteigusių juridinių subjektų dalyvavimui taikomos minėtos dalyvavimo taisyklės.

2. EUROPOS BENDRIJOJE ĮSISTEIGUSIŲ JURIDINIŲ SUBJEKTŲ DALYVAVIMO KORĖJOS MOKSLINIŲ TYRIMŲ PROGRAMOSE IR PROJEKTUOSE NUOSTATOS IR SĄLYGOS

- a) Bendrijoje įsisteigę juridiniai subjektai gali dalyvauti Korėjos Vyriausybės finansuojamuose mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros projektuose arba programose.
- b) Bendrijoje įsisteigę juridiniai subjektai dalyvauja Korėjos mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros projektuose arba programose laikydamiesi atitinkamų Korėjos įstatymų ir kitų teisės aktų bei susijusių dalyvavimo tokiuose projektuose arba programose taisyklių.

II PRIEDAS

Su intelektinės nuosavybės teisių suteikimu susiję principai

1. APIBRĖŽTIS

Šiame Susitarime „intelektinė nuosavybė“ vartojama ta reikšme, kuri apibrėžta 1967 m. liepos 14 d. Stokholme priimtos Konvencijos dėl pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos įsteigimo 2 straipsnyje.

2. ŠALIŲ INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS TIESIOGINĖJE BENDRADARBIAVIMO VEIKLOJE

a) Jeigu Šalys nesusitaria kitaip, pagal šio Susitarimo 3 straipsnio 1 dalį atliekamos tiesioginės bendradarbiavimo veiklos metu Šalių sukurtoms intelektinės nuosavybės teisėms, išskyrus autorių teises ir gretutines teises, taikomos šios taisyklės:

- 1) Intelektinę nuosavybę sukurianti Šalis turi į ją visišką nuosavybės teisę. Jei intelektinė nuosavybė buvo sukurta kartu ir atitinkamos abiejų Šalių darbo dalies negalima nustatyti, tokia intelektinė nuosavybė yra Šalių bendroji jungtinė nuosavybė;
- 2) Intelektinę nuosavybę turinti Šalis suteikia kitai Šaliai naudojimosi teises bet kokiai tiesioginei bendradarbiavimo veiklai atlikti. Tokios naudojimosi teisės suteikiamos nemokamai.

b) Jei Šalys nesusitaria kitaip, Šalių autorių teisėms ir gretutinėms teisėms taikomos šios taisyklės:

- 1) Jei Šalis žurnaluose, straipsniuose, ataskaitose, knygose arba kita forma, įskaitant vaizdajuostes ir programinę įrangą, paskelbia mokslinius ir techninius duomenis, informaciją arba rezultatus, gaunamus dėl šiuo Susitarimu pagrįstos bendradarbiavimo veiklos ir susijusius su ja, Šalis deda visas pastangas, kad kitai Šaliai įgytų neišimtinės, neatšaukiamas ir nemokamas licencijas siekiant versti, dauginti, adaptuoti, perduoti ir viešai platinti tokius darbus visose šalyse, kuriose galima įgyti autorių teisių apsaugą;
- 2) Ant visų viešai platinamų pagal b punkto 1 papunkčio nuostatas parengtų darbų, kurie yra autoriaus teisės subjektas, kopijų nurodomos autoriaus (-ų) pavardė(-s), nebent autorius aiškiai atsisako, kad jo pavardė būtų nurodyta. Ant jų taip pat pateikiamas aiškiai matomas Šalių bendradarbiavimo paramos patvirtinimas.

c) Jei Šalys nesusitaria kitaip, Šalių neatskleidžiamai informacijai taikomos šios taisyklės:

- 1) Perduodama kitai Šaliai tiesioginei bendradarbiavimo veiklai vykdyti būtina informaciją, kiekviena Šalis nurodo informaciją, kurios ji pageidauja neatskleisti;

- 2) Informaciją gaunanti Šalis gali savo pačios atsakomybe perduoti neatskleidžiamą informaciją savo agentūroms arba šių agentūrų įdirbantiems asmenims specialiais šio Susitarimo įgyvendinimo tikslais;
- 3) Gavusi išankstinį rašytinį neatskleidžiamą informaciją teikiančios Šalies sutikimą, kita Šalis gali paskleisti tokią neatskleidžiamą informaciją plačiau nei leidžiama c punkto 2 papunktyje. Šalys bendradarbiauja rengdamos procedūras prašyti ir gauti išankstinį rašytinį sutikimą tokiam platesniam platinimui, ir kiekviena Šalis suteikia tokį patvirtinimą tiek, kiek tai leidžia jos įstatymai ir kiti teisės aktai;
- 4) Pagal šį Susitarimą rengiamų seminarų, posėdžių, darbuotojų paskyrimo ir įrenginių naudojimo metu gaunama informacija lieka konfidenciali, jei tokios informacijos teikėjas ją perduodamas prašo gavėjo išsaugoti informacijos konfidencialų arba privilegijuotą pobūdį pagal c punkto 1 papunktį;
- 5) Jei viena Šalis sužino, kad ji nesugebės arba gali pagrįstai manyti nesugebėsianti laikytis 2 dalies c punkte nurodytų informacijos neskleidimo apribojimų ir sąlygų, ji nedelsdama informuoja kitą Šalį. Po to Šalys konsultuojasi, siekdamas sudaryti tinkamą veiksmų planą.

3. ŠALIŲ JURIDINIŲ SUBJEKTŲ INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS NETIESIOGINĖJE BENDRADARBIAVIMO VEIKLOJE

- a) Kiekviena Šalis užtikrina, kad vienos Šalies juridinių subjektų, dalyvaujančių kitos Šalies vykdomose mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros programose, intelektinės nuosavybės teisės ir gretutinės teisės bei įsipareigojimai, kylantys dėl tokio dalyvavimo, atitiktų atitinkamus įstatymus ir kitus teisės aktus bei tarptautines konvencijas, įskaitant Susitarimą dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, Marakešo susitarimo, įsteigiančio Pasaulio prekybos organizaciją, 1C priedą bei Berno konvencijos dėl literatūros ir meno kūrinių apsaugos 1971 m. liepos 24 d. Paryžiaus aktą ir Paryžiaus konvencijos dėl pramoninės nuosavybės saugojimo 1967 m. liepos 14 d. Stokholmo aktą.
- b) Kiekviena Šalis užtikrina, kad pagal jos taikomus įstatymus ir kitus teisės aktus vienos Šalies juridiniai subjektai, dalyvaujantys kitos Šalies vykdomose mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros programose, toje pačioje netiesioginėje bendradarbiavimo veikloje turėtų tokias pačias su intelektine nuosavybe susijusias teises ir įsipareigojimus, kokias turi kitos Šalies juridiniai subjektai.

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

1. PASIŪLYMO PAVADINIMAS

Komisijos sprendimo projektas dėl Europos bendrijos ir Korėjos Respublikos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo patvirtinimo ir pasirašymo.

2. VALDYMO IR BIUDŽETO SUDARYMO PAGAL VEIKLOS RŪŠIS SISTEMA

Visų pirma RTD, JRC, ENTR, INFSO ir TREN generalinių direktoratų politikos strategija ir koordinavimas.

3. BIUDŽETO EILUTĖS

3.1. Biudžeto eilutės (veiklos eilutės ir atitinkamos techninės bei administracinės pagalbos eilutės (buvusios BA eilutės)) su pavadinimais:

Su Susitarimo įgyvendinimu susijusios išlaidos (praktiniai seminarai, seminarai, posėdžiai) bus įtrauktos į Europos bendrijos bendrosios programos specialiųjų programų administracinių išlaidų biudžeto eilutes (XX.01.05.03).

3.2. Priemonės ir jos finansinio poveikio trukmė:

Pradiniam penkerių metų laikotarpiui nuo tos datos, kurią Šalys pasikeičia diplomatinėmis notomis, kuriomis informuoja viena kitą apie Susitarimo įsigaliojimą būtinų atitinkamų vidaus procedūrų baigimą; Susitarimas bus tyliu sutikimu pratęsiamas, kaip nustatyta Susitarimo 12 straipsnyje.

3.3. Biudžeto ypatybės (prireikus įterpti eilučių):

Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis		Nauja	ELPA įnašas	Šalių kandidačių įnašai	Finansinės perspektyvos išlaidų kategorija
xx01.05.03	NPI	NDIF ⁵	NE	NE	TAIP	Nr. 3

⁵ Nediferencijuoti asignavimai.

4. IŠTEKLIŲ APŽVALGA

4.1. Finansiniai ištekliai

4.1.1. Įsipareigojimų asignavimų (IA) ir mokėjimų asignavimų (MA) suvestinė

Mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Išlaidų rūšis	Skirsnio Nr.		2006 m.	2007 m.	2008 m.	2009 m.	2010 m.		Iš viso
---------------	--------------	--	---------	---------	---------	---------	---------	--	---------

Veiklos išlaidos⁶

Įsipareigojimų asignavimai (IA)	8.1	a	0						0
Mokėjimų asignavimai (MA)		b	0						0

Administracinės išlaidos, įskaičiuotos į orientacinę sumą⁷

Techninė ir administracinė pagalba (NDIF)	8.2.4	c	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075
---	-------	---	-------	-------	-------	-------	-------	--	-------

ORIENTACINĖ SUMA IŠ VISO

Įsipareigojimų asignavimai		a+c	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075
Mokėjimų asignavimai		b+c	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075

Į orientacinę sumą neįskaičiuotos administracinės išlaidos⁸

Žmogiškieji ištekliai ir susijusios išlaidos (NDIF)	8.2.5	d	0						0
Žmogiškiesiems ištekliais ir susijusioms išlaidoms nepriskiriamos administracinės išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą (NDIF)	8.2.6	e	0						0

⁶ Išlaidos, nepriklausančios atitinkamos xx antraštinės dalies xx 01 skyriui.

⁷ Išlaidos pagal xx antraštinės dalies xx 01 05 straipsnį.

⁸ Išlaidos pagal xx 01 skyrių, nepriskiriamos xx 01 04 arba xx 01 05 straipsniams.

Iš viso orientacinių priemonės finansinių išlaidų

IŠ VISO IA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliams		a+c +d+ e	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075
IŠ VISO MA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliams		b+c +d+ e	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075

Išsami informacija apie bendrą finansavimą

Jeigu numatoma, kad pasiūlymą bendrai finansuos kelios valstybės narės arba kitos įstaigos (nurodyti kokios), toliau pateiktoje lentelėje reikėtų nurodyti tokio bendro finansavimo dalies įvertinimą (jei numatoma, kad bendrai finansuos kelios skirtingos įstaigos, galima pridėti papildomų eilučių):

Mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Bendrą finansavimą teikianti įstaiga		Metai	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 ir vėliau	Iš viso
.....	f							
IŠ VISO IA, įskaitant bendrą finansavimą	a+c+d +e+f							

4.1.2. Suderinamumas su finansiniu programavimu

x Pasiūlymas atitinka esamą finansinį programavimą.

☐ Atsižvelgiant į pasiūlymą, reikės pakeisti atitinkamų finansinės perspektyvos išlaidų kategorijų programas.

☐ Įgyvendinant pasiūlymą, gali tekti taikyti Tarpinstitucinio susitarimo nuostatas⁹ (t. y. taikyti lankstumo priemonę arba patikslinti finansinę perspektyvą).

4.1.3 Finansinis poveikis įplaukoms:

x Pasiūlymas neturi finansinio poveikio įplaukoms.

☐ Pasiūlymas įplaukoms turi tokį finansinį poveikį:

Pastaba. Visa išsami informacija ir pastabos, susijusios su poveikio įplaukoms apskaičiavimo metodais, turėtų būti pateiktos atskirame priede.

⁹ r. Tarpinstitucinio susitarimo 19 ir 24 punktus.

Mln. eurų (dešimtųjų tikslumu)

		Prieš taikant priemonę [n-1 metai]	Padėtis pradėjus taikyti priemonę					
Biudžeto eilutė	Iplaukos		2006 m.	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] ¹⁰
603.1	a) iplaukos absoliučiaja verte	0						
	b) iplaukų pokytis	Δ						

(Nurodyti kiekvieną susijusią biudžeto eilutę. Jei poveikis daromas kelioms biudžeto eilutėms, lentelėje įterpti reikiamą eilučių skaičių.)

- 4.2. Žmogiškųjų išteklių visos darbo dienos ekvivalentas (įskaitant pareigūnus, laikinuosius ir išorės darbuotojus) – išsami informacija pateikta 8.2.1 punkte.

Metų poreikiai	2006					
Iš viso žmogiškųjų išteklių						

5. YPATYBĖS IR TIKSLAI

Aiškinamajame memorandume reikia pateikti išsamią informaciją apie pasiūlymo aplinkybes. Šiame finansinės teisės akto pažymos skirsnyje turi būti pateikta ši konkreti papildoma informacija:

5.1. Trumpalaikiai ir ilgalaikiai poreikiai:

Dėl šio sprendimo abi Šalys galės didinti ir stiprinti tarpusavio bendradarbiavimą bendro mokslinio ir technologinio intereso srityse.

5.2. Papildoma nauda, sukurta dalyvaujant Bendrijai, pasiūlymo suderinamumas su kitomis finansinėmis priemonėmis ir galima sinergija:

Susitarimas grindžiamas abipusės naudos, abipusių galimybių dalyvauti viena kitos programose ir veikloje, susijusiose su Susitarimo tikslu, nediskriminavimo, veiksmingos intelektinės nuosavybės apsaugos ir teisingo intelektinės nuosavybės teisių pasidalijimo principais. Pasiūlymas taip pat suderinamas Bendrijos dengiamų administracinių išlaidų atžvilgiu, skiriamų ES ekspertų ir pareigūnų komandiruotėms bei Europos bendrijoje ir Korėjoje rengtiniams praktiniams seminarams, seminarams ir posėdžiams.

¹⁰ Jeigu būtina, t. y. jeigu priemonė trunka ilgiau kaip 6 metus, reikėtų pridėti papildomų stulpelių.

5.3. Pasiūlymo tikslai, numatomi rezultatai ir susiję rodikliai atsižvelgiant į valdymo pagal veiklos rūšis sistemą

Dėl šio sprendimo ir Korėja, ir Europos bendrija turėtų gauti abipusės naudos iš jų specialiosiose mokslinių tyrimų programose siekiamos mokslo ir technikos pažangos. Jis leis keistis konkrečiomis žiniomis ir perduoti praktinę patirtį mokslo bendruomenės, pramonės ir piliečių naudai.

5.4. Įgyvendinimo metodai (orientaciniai).

Toliau nurodykite metodą (-us)¹¹, kurį (-iuos) pasirinkote priemonei įgyvendinti.

X *Centralizuotas valdymas*

X Tiesioginis, vykdomas Komisijos

☐ Netiesioginis, deleguojama:

☐ vykdomosioms agentūroms

☐ Bendrijų įkurtoms įstaigoms, nurodytoms Finansinio reglamento 185 str.

☐ nacionalinei (-ėms) viešojo sektoriaus įstaigai (-oms) ar įstaigai (-oms), teikiančiai (-čioms) viešąsias paslaugas

☐ *Pasidalijamasis arba decentralizuotas valdymas:*

☐ kartu su valstybėmis narėmis

☐ kartu su trečiosiomis šalimis

☐ *Bendras valdymas kartu su tarptautinėmis organizacijomis (nurodyti)*

Pastabos:

6. STEBĖSENA IR VERTINIMAS

6.1. Stebėsenos sistema.

Komisijos padaliniai reguliariai vertins visą pagal bendradarbiavimo susitarimą vykdomą veiklą, kurią taip pat reguliariai kartu vertins Bendrija ir Korėja. Šis vertinimas apims:

a) Veiklos rodiklius

– komandiruočių ir posėdžių skaičių;

– skirtingų bendradarbiavimo veiklos sričių skaičių.

¹¹ Jei nurodomas daugiau kaip vienas metodas, papildomą išsamią informaciją pateikti šio punkto pastabų skiltyje.

b) Informacijos rinkimą:

Remiantis informacija, gaunama iš Bendrosios programos specialiųjų programų, ir Korėjos Susitarime numatytam jungtiniam komitetui teikiama informacija.

c) Bendrą vertinimą:

Komisija atliks bendradarbiavimo veiklos įvertinimą iki pradinių penkerių įgyvendinimo metų pabaigos.

6.2. Vertinimas

Komisija įvertins veiklą, kuriai taikomas šis bendradarbiavimo susitarimas, pradinių penkerių įgyvendinimo metų pabaigoje.

6.3. Būsimų vertinimų sąlygos ir dažnumas

Susitarimo Šalys kasmet įvertins jo taikymą Susitarimo 6 straipsnyje nurodyto jungtinio mokslinių tyrimų komiteto posėdžiuose. Šio Susitarimo galiojimo pratęsimo sąlyga bus kiekvienos Šalies atliekamas jo vertinimas, į kurį bus įtrauktas nepriklausomiems ekspertams pavestas poveikio tyrimas.

7. KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS

Jei vykdant bendrąją programą reikia naudotis išorės rangovų paslaugomis arba teikti finansavimą trečiosioms šalims, Komisija prireikus atliks finansinį auditą, visų pirma jeigu jai kils pagrįstų abejonių dėl atlikto arba veiklos ataskaitose aprašyto darbo pobūdžio realumo.

Bendrijos finansinį auditą atliks arba jos darbuotojai, arba pagal tikrinamos šalies įstatymus patvirtinti apskaitos ekspertai. Bendrija pastaruosius parinks laisvai, vengdama bet kokio interesų konflikto, kurį gali nurodyti tikrinama šalis.

Be to, vykdydama mokslinių tyrimų veiklą, Komisija užtikrins, kad Europos Bendrijų finansiniai interesai būtų apsaugomi veiksmingais patikrinimais, o nustačius pažeidimus – atgrasančiomis ir proporcingomis priemonėmis bei nuobaudomis.

Siekiant įgyvendinti šį tikslą, į visus Bendrąją programą įgyvendinant taikomus susitarimus bus įtraukiamos patikrinimų, priemonių ir nuobaudų taisyklės pagal Reglamentus Nr. 2988/95, 2185/96 ir 1073/99.

Susitarimuose visų pirma turės būti numatyti šie punktai:

specialių sutartinių nuostatų įtraukimas siekiant apsaugoti EB finansinius interesus vykdant su atliktu darbu susijusius patikrinimus ir kontrolę;

administracijos inspektorių, kurių specializacija yra kova su sukčiavimu, dalyvavimas pagal Reglamentus Nr. 2185/96 ir 1073/99;

administracinių nuobaudų taikymas visiems su susitarimų įgyvendinimu susijusiems tyčiniams pažeidimams arba pažeidimams dėl neatsargumo pagal Pagrindų reglamentą Nr. 2988/95, įskaitant įtraukimą į juodąjį sąrašą;

paminėjimas, kad pažeidimų ir sukčiavimo atveju būtų galima taikyti vykdomuosius raštus sumoms išieškoti pagal EB sutarties 256 straipsnį.

Be to, atsakingieji Mokslinių tyrimų GD darbuotojai kaip įprastą priemonę įgyvendins kontrolės programą, pagal kurią stebės mokslinius ir su biudžetu susijusius aspektus; Europos Audito Rūmai vykdys vietos patikrinimus.

8. IŠSAMI INFORMACIJA APIE IŠTEKLIUS

8.1. Pasiūlymo tikslai, vertinant pagal finansines išlaidas: netaikoma

Įsipareigojimų asignavimai mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

(Nurodyti tikslų, priemonių ir rezultatų pavadinimus)	Rezultato rūšis	Vid. išlaidos	n metai		n+1 metai		n+2 metai		n+3 metai		n+4 metai		n + 5 metai ir vėliau		IŠ VISO	
			Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų
VEIKLOS TIKSLAS Nr. 1 ¹²																
1 priemonė....																
- 1 rezultatas																
- 2 rezultatas																
2 priemonė.....																
-1 rezultatas																
1 tikslo tarpinė suma																
VEIKLOS TIKSLAS Nr. 2																
1 priemonė.....																
-1 rezultatas																
2 tikslo tarpinė suma																
VEIKLOS TIKSLAS Nr. n																
n tikslo tarpinė suma																
IŠ VISO																

¹² Kaip apibūdinta 5.3 skirsnyje.

IŠLAIDŲ																
---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

8.2. Administracinės išlaidos

8.2.1. Žmogiškųjų išteklių skaičius ir rūšis

Pareigų rūšis		Darbuotojai, skiriami priemonei įgyvendinti iš esamų ir (arba) papildomų išteklių (darbo vietų arba visos darbo dienos ekvivalentų skaičius)					
		2006 m.	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai
Pareigūnai arba laikinieji darbuotojai ¹³ (XX 01 01)	A*/AD	0					
	B*, C*/AST						
Darbuotojai, finansuojami ¹⁴ XX 01 02 str.	pagal	0					
Kiti darbuotojai, finansuojami ¹⁵ XX 01 04/05 str.	pagal	0					
IŠ VISO		0					

8.2.2. Užduočių, susijusių su priemone, aprašymas

Dėl Susitarimo valdymo reikės ES ir Korėjos ekspertų ir pareigūnų komandiruočių ir dalyvavimo posėdžiuose.

8.2.3. Žmogiškųjų išteklių (numatytų teisės aktais) šaltiniai

(Pateikus daugiau kaip vieną šaltinį, nurodyti su kiekvienu šaltiniu susijusių darbo vietų skaičių).

☒ Šiuo metu programos valdymui skirtų darbo vietų, kurias reikia pakeisti arba pratęsti

☐ Darbo vietų, pagal MPS (metinę politikos strategiją) ir (arba) PBP (preliminarų biudžeto projektą) iš anksto skirtų n-tiesiems metams

☐ Darbo vietų, kurių bus prašoma kitos MPS/PBP procedūros metu

☐ Darbo vietų, kurios bus perskirstytos naudojant valdymo tarnybos išteklius (vidinis perskirstymas)

¹³ Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.

¹⁴ Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.

¹⁵ Kurių išlaidos įskaičiuotos į orientacinę sumą.

☐ Darbo vietų, reikalingų n-tiesiems metams, tačiau nenumatytų tų metų MPS/PBP

8.2.4. *Kitos administracinės išlaidos, įskaičiuotos į orientacinę sumą (XX 01 04/05 – Administracinės valdymo išlaidos)*

Mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Biudžeto eilutė (numeris ir pavadinimas)	2006 m.	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai ir vėliau	IŠ VISO
1. Techninė ir administracinė pagalba (įskaitant susijusias išlaidas darbuotojams)							
Vykdomosios agentūros ¹⁶							
Kita techninė ir administracinė pagalba	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075
- intra muros							
- extra muros							
Iš viso techninei ir administracinei pagalbai	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075

8.2.5. *Finansinės išlaidos žmogiškiesiems ištekliams ir susijusios išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą*

Mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Žmogiškųjų išteklių rūšis	2006	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai ir vėliau
Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai(XX 01 01)						
Darbuotojai, finansuojami pagal XX 01 02 str. (pagalbiniai darbuotojai, deleguoti nacionaliniai ekspertai, pagal sutartis dirbantys darbuotojai ir kt.) (nurodyti biudžeto eilutę)						
Iš viso žmogiškųjų išteklių ir susijusių išlaidų (NEĮSKAIČIUOTŲ į orientacinę sumą)						

¹⁶ Prie atitinkamos (-ų) vykdomosios (-ųjų) agentūros (-ų) reikėtų pateikti nuorodą į konkrečią finansinę teisės akto pažymą.

Apskaičiuota – **Pareigūnai ir laikinieji tarnautojai**
 Prireikus pateikti nuorodą į 8.2.1 punktą

Apskaičiuota – **Darbuotojai, finansuojami pagal XX 01 02 str.**
 Prireikus pateikti nuorodą į 8.2.1 punktą

8.2.6. *Kitos administracinės išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą*

Mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

	2006 m.	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai ir vėliau	IŠ VISO
XX 01 02 11 01 – Komandiruotės	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010		0,050
XX 01 02 11 02 – Posėdžiai ir konferencijos	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005		0,025
XX 01 02 11 03 – Komitetai ¹⁷							
XX 01 02 11 04 – Tyrimai ir konsultacijos							
XX 01 02 11 05 – Informacinės sistemos							
2. Iš viso kitų valdymo išlaidų (XX 01 02 11)							
3. Kitos administravimui priskiriamos išlaidos (patikslinti, nurodant biudžeto eilutę)							
Iš viso administracinių išlaidų, nepriskiriamų žmogiškiesiems ištekliams ir susijusioms išlaidoms, (NEĮSKAIČIUOTŲ į orientacinę sumą)	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075

Apskaičiuota – **Kitos administracinės išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą**

¹⁷ Nurodyti komiteto rūšį ir kuriai grupei jis priklauso.